

M32B1

Armored Recovery Vehicle

EN

The Armored Recovery Vehicles (ARV), were introduced during the Second World War. They were built on the hulls of existing armored vehicles, removing the main armament and the turret and installing of specific equipment for the recovery or repair of armored fighting vehicles damaged in battle. The American M-32 ARV was based on the chassis of the well-known Sherman A-4 medium tank and it was used by U.S. Army in the European Theater of Operations during the Second World War. It was characterized by the superstructure that permitted to lift and to trail the damaged tanks. Furthermore on M-32 a wide set of repairing tools and spare parts were loaded on board emphasizing its role of real "mobile armored workshop" capable of operating on the front line. The M-32 was even able to perform complex operation as the replacing of the tank engine. The M-32, after the end of WWII, served in the U.S. Army during the Korean War and it was used by many Countries until the '90s.

FR

Les engins ARV, qui est l'acronyme de Armoured Recovery Vehicle, ont été introduits au cours de la Deuxième Guerre Mondiale. Ils furent réalisés sur les coques de véhicules blindés existants, privés de la tourelle et du canon principal, et équipés d'appareils spécifiques pour la récupération et la réparation des véhicules blindés endommagés sur le champ de bataille. Le M-32, implémenté sur la coque du fameux char A-4 Sherman, fut utilisé par les forces armées américaines au cours de la Deuxième Guerre Mondiale, en Italie et sur le front Occidental. Sa caractéristique était une superstructure pour le levage et le remorquage des chars endommagés et son équipement d'engins et de pièces d'échange qui ont souligné son rôle de « atelier mobile blindé » capable d'opérer en première ligne. Ils pouvaient assurer les interventions les plus complexes comme remplacer le moteur d'un char d'assaut. Le M-32 a été également utilisé par l'U.S. Army au cours de la guerre de Corée et par de nombreuses forces armées jusqu'au début des années 90.

IT

I mezzi ARV, acronimo che sta per Armoured Recovery Vehicle, vennero introdotti durante il Secondo Conflitto Mondiale. Furono realizzati sugli scafi di veicoli corazzati esistenti, privati della torretta e del cannone principale, e dotati di attrezzature specifiche per il recupero e la riparazione dei veicoli corazzati e blindati danneggiati in battaglia. L'M-32, implementato sullo scafo del noto e diffuso carro A-4 Sherman, venne impiegato dalle forze armate statunitensi durante la Seconda Guerra Mondiale in Italia e sul fronte Occidentale. Si caratterizzava per l'adozione di una sovrastruttura per il sollevamento e il traino dei carri danneggiati e per la significativa dotazione di attrezzi e parti di ricambio che ne enfatizzavano il ruolo di vera e propria "officina mobile corazzata" in grado di operare in prima linea. Potevano essere garantiti gli interventi più complessi come la sostituzione dell'apparato motore di un carro armato. L'M-32 prestò servizio nell'U.S. Army anche durante la guerra di Corea ed è stato impiegato da numerose forze armate sino all'inizio degli anni '90.

ES

Los medios ARV, acronimo que significa Armoured Recovery Vehicle, se introdujeron durante la Segunda Guerra Mundial. Se realizaron en los cascos de vehículos acorazados existentes, sin la torreta y sin el cañón principal, y equipados con sistemas específicos para la recuperación y la reparación de los vehículos acorazados y blindados dañados en la batalla. El M-32, implementado en el casco del conocido y difundido tanque A-4 Sherman, se usó por las fuerzas armadas estadounidenses durante la Segunda Guerra Mundial en Italia y en el frente Occidental. Se caracterizaba por la adopción de una superestructura para la elevación y la tracción de los tanques dañados y por la importante dotación de equipos y partes de recambio que destacaban el papel de verdadero "taller móvil acorazado" capaz de trabajar en primera línea. Las intervenciones más complejas, como la sustitución del motor de un tanque, estaban garantizadas. El M-32 prestó servicio en la Armada de los Estados Unidos también durante la guerra de Corea y se utilizó por numerosas fuerzas armadas hasta el inicio de los años 90.

DE

Die als Armoured Recovery Vehicle bezeichneten und mit ARV abgekürzten Bergpanzer wurden während des Zweiten Weltkrieges eingeführt. Sie wurden auf dem Fahrgestell bestehender Panzerfahrzeuge realisiert, von denen der Turm und die Hauptkanone entfernt wurden, und mit speziellen Ausrüstungen für die Brückung und die Reparatur der im Gefecht beschädigten Panzerwagen und anderer gepanzerter Fahrzeuge ausgerüstet. Der M-32, der auf dem Chassis des bekannten und weitverbreiteten Panzers A-4 Sherman basierte, wurde von den Streitkräften der Vereinigten Staaten im Zweiten Weltkrieg in Italien und an der Westfront eingesetzt. Er zeichnete sich durch einen Aufbau zum Heben und Abschleppen beschädigter Panzer aus sowie durch die umfassende Ausrüstung von Zubehör und Ersatzteilen, die seine Rolle als wahre mobile Reparaturwerkstatt noch hervorhoben und mit der er in vorderer Linie arbeiten konnte. Es konnten komplizierte Eingriffe garantiert werden, wie die Auswechslung des Antriebssystems eines Panzerwagens. Der M-32 wurde von der U.S. Army auch während des Korea-Krieges eingesetzt und bis zum Beginn der 90-er Jahre von zahlreichen Streitkräften verwendet.

NL

БРСМ - это Бронированные ремонтно-эвакуационные машины, которые появились во время Второй мировой войны. Они были переоборудованы из уже существующих танков, с которых были сняты башенка с пушкой, лутём установки специального оборудования, необходимого для эвакуации подбитых в сражении танков и бронемашин для последующего их ремонта. М-32, переоборудованная из хорошо известного и широко используемого танка А-4 Шерман, применялась американскими войсками во время Второй мировой войны на территории Италии и на Западном фронте. Машина характеризовалась наличием подъемной конструкции и буксиром для эвакуации подбитых танков, а также большим набором запчастей, считаясь настоящей «передвижной бронированной мастерской», способной работать на передней линии. Таким образом, могли гарантироваться самые сложные ремонтные операции, такие как замена двигателя у танка. М-32 оставалась на вооружении армии США и во время Корейской войны, а также использовалась в войсках разных стран вплоть до начала 90-х годов.



- EN WARNING:** Model for adult modellers age 14 and over
IT ATTENZIONE: Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni
FR ATTENTION: Modèle pour modélistes de 14 ans et plus.
DE ACHTUNG: Modellbausatz für Modellbauer über 14 Jahre.
NL WAARSCHWING: Geschikt voor 14 jaar en ouder.
ES ATENCION: Modelo para modelistas mayores de 14 años.

EN ATTENTION - Useful advice

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement. These letters (A - B - C...) indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

IT ATTENZIONE - Consigli utili

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampe, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampa il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. Le lettere (A - B - C...) ai lati dei numeri indicano la stampata dove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

DE ACHTUNG - Ein nützlicher Rat

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Teile nummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu lebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. Die Buchstaben (A - B - C...) neben den Nummern zeigen auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

FR ATTENTION - Conseils utiles

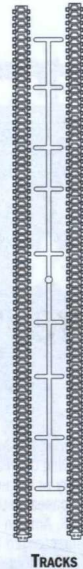
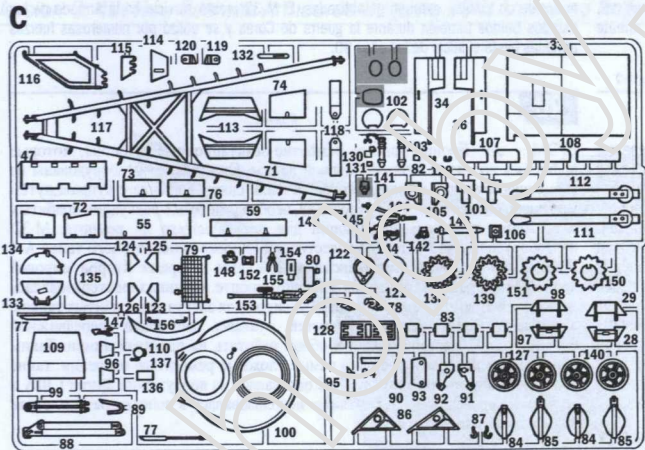
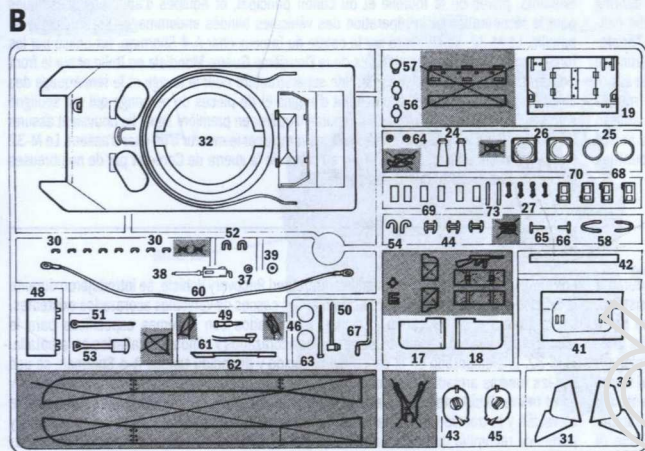
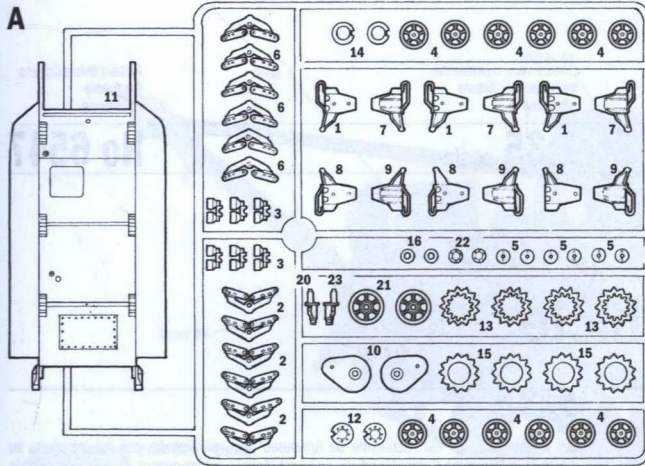
Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un couteau affilé ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lime avec de papier de verre fin éventuelles bavures. Jamais détacher les morceaux avec le mains. Monter les en suivant l'ordre de la numérisation des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. Les lettres (A - B - C...) aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

ES ATENCION - Consejos útiles

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las piezas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. Las letras (A - B - C...) indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - полезные советы

Перед тем, как приступить к сборке, внимательно изучить чертёж. Очень осторожно отсоединить распечатанные элементы, использовать для этого канцелярский нож или пару ножниц, снять неровности с помощью тонкого лезвия или с помощью абразивной бумаги. Не отсоединять элементы руками. Выполнить сборку согласно порядку нумерации таблиц. Удалить из списка только что собранную деталь, перечёркивая её. Чёрные стрелки указывают детали для склеивания, белые стрелки указывают детали, которые собираются без клея. Использовать только клей для пенопласта. Буквы (A - B - C...) на пронумерованных сторона указывают лист, где находится деталь. Перечёркнутые детали не используются.



TRACKS



THICK ROPE
1000 MM



THIN ROPE
200 MM

Icon Label

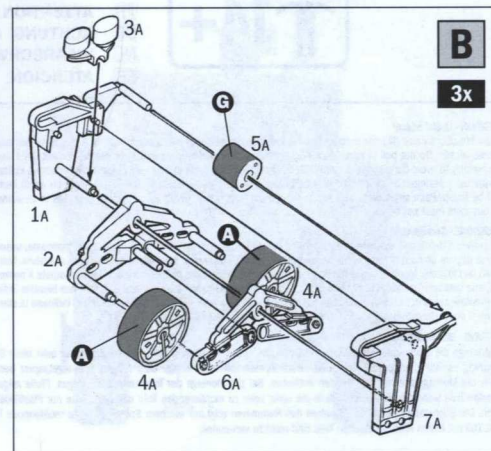
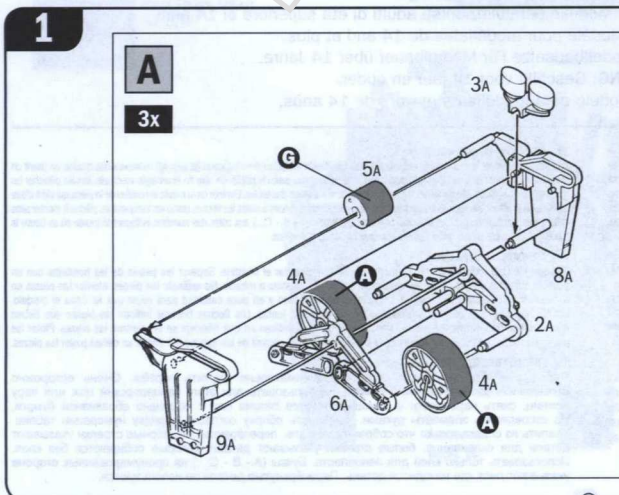
PARTS NOT FOR USE
TELLE WERDEN NIET VERWENDET
PARTI DA NON UTILIZZARE
PIÈCES À NE PAS UTILISER

CUT
ENTERNEN
RETRIERE
SEPARARE

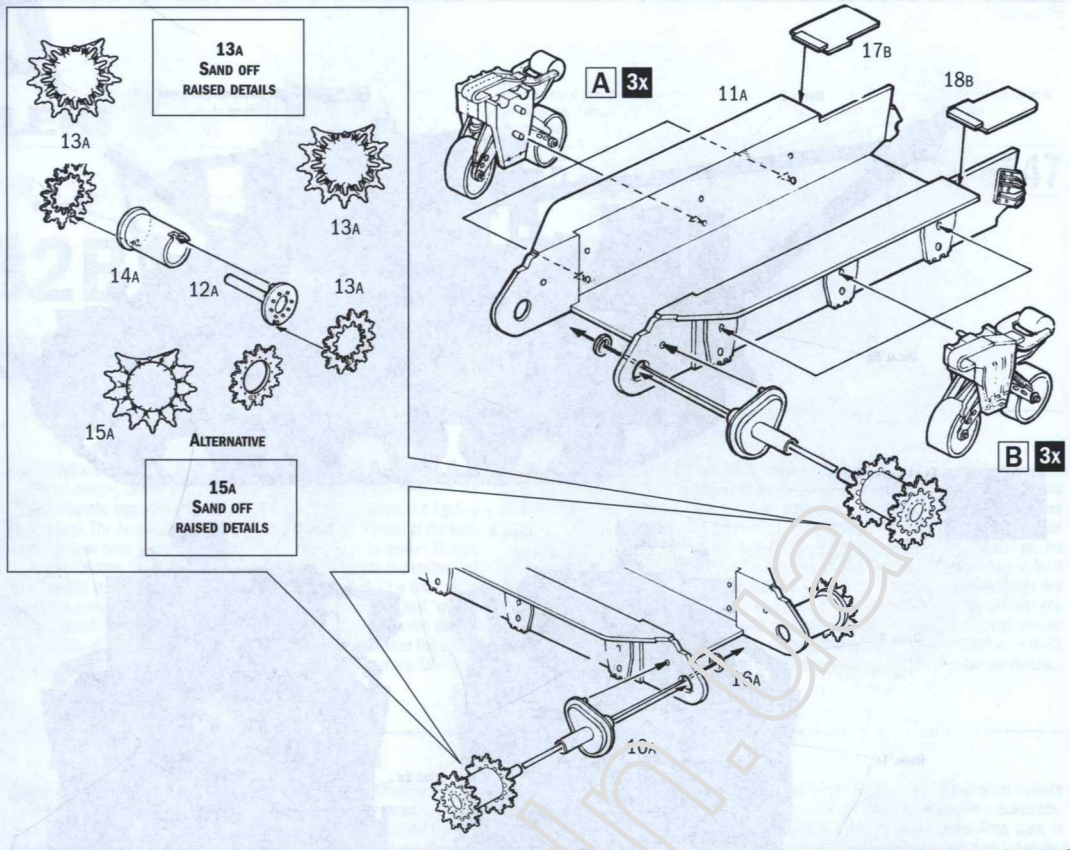
Color Table

- A** FLAT RUBBER - 4861AP
- B** FLAT WHITE - 4769AP - 4679AP
- C** FLAT GUN METAL - 4681AP
- D** FLAT RED - 4606AP
- E** FLAT RUST - 4675AP
- F** FLAT OLIVE DRAB - 4728AP
- G** METAL. FLAT STEEL - 4679AP

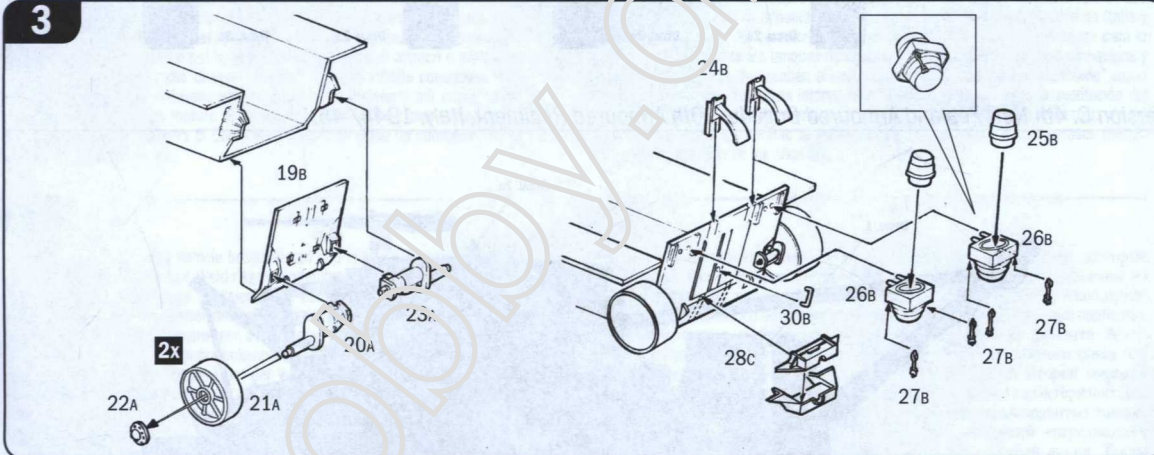
numeri di riferimento all'assortimento
Italeri Acrylic Paint
The indicated colour number refer
to the **Italeri Acrylic Paint** range
Les références indiquées concernent
les peintures **Italeri Acrylic Paint**
Die angegebenen farbnummern beziehen
sich auf die **Italeri Acrylic Paint**
Los números se refieren a los colores
surtido **Italeri Acrylic Paint**
De nummers verwijzen naar het
assortiment kleuren **Italeri Acrylic Paint**



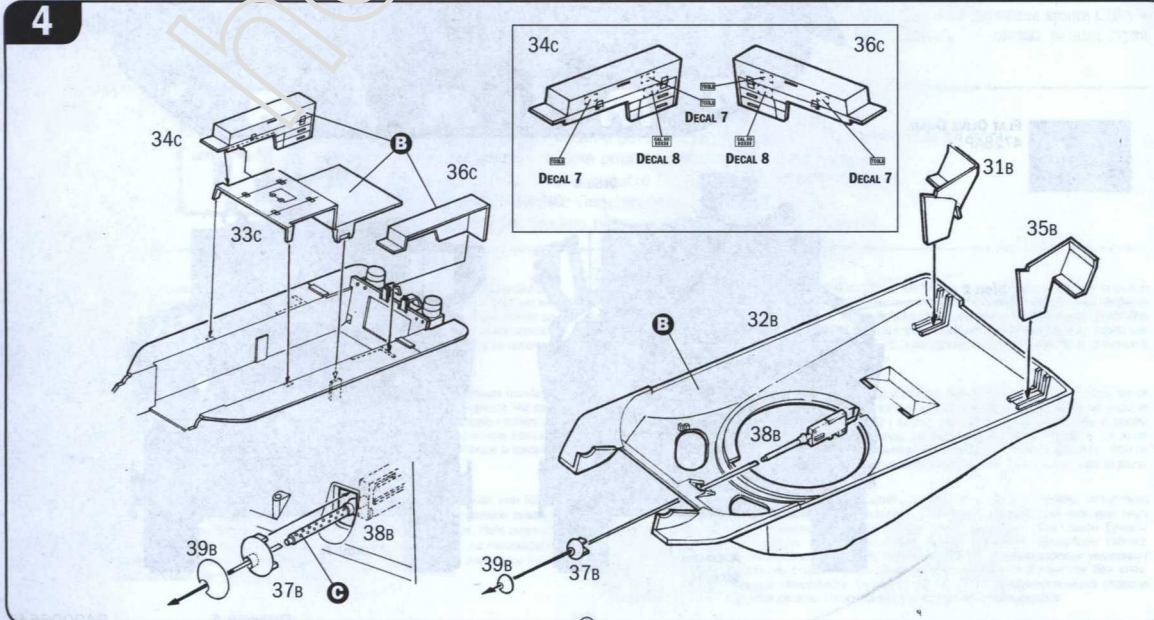
2



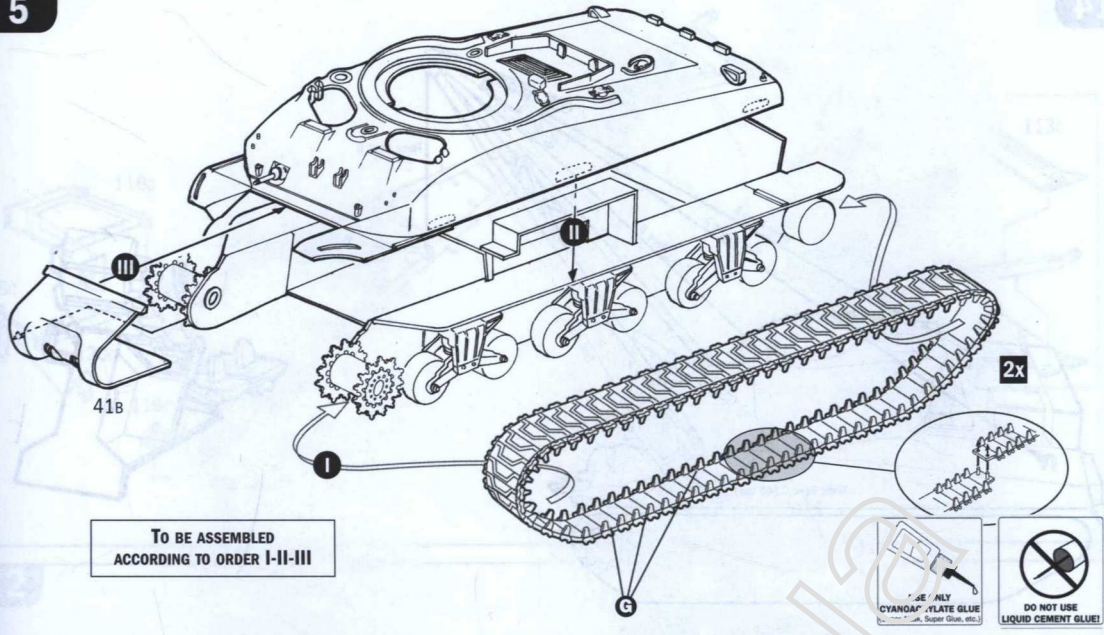
3



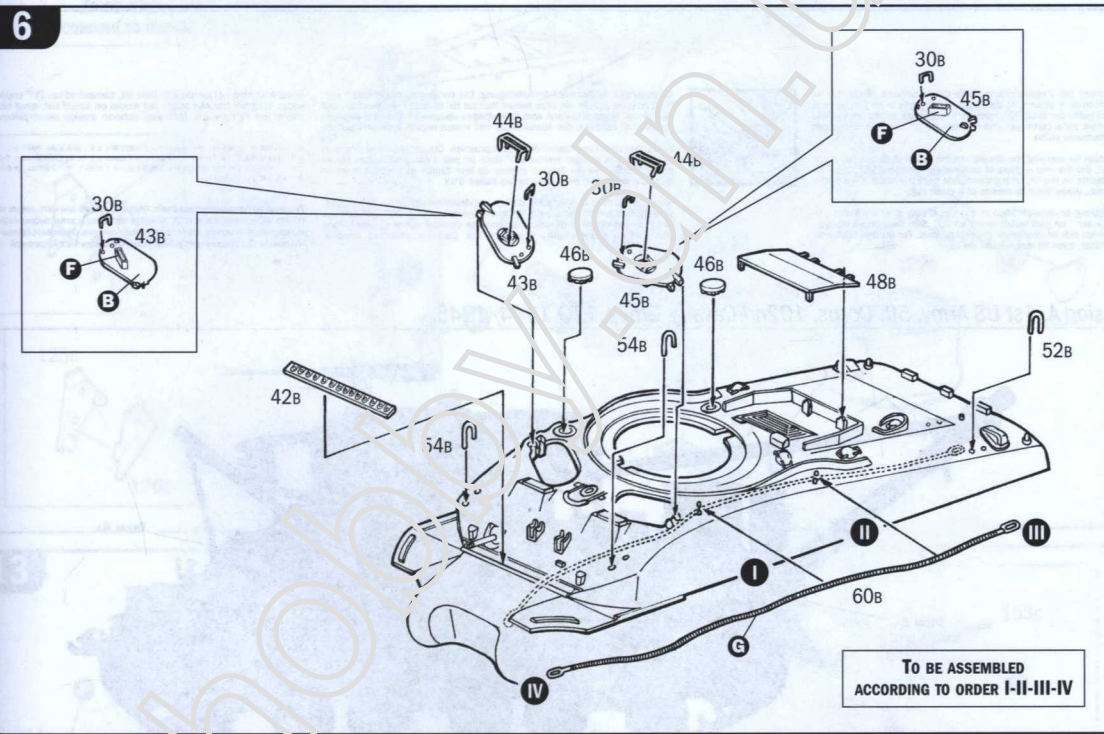
4



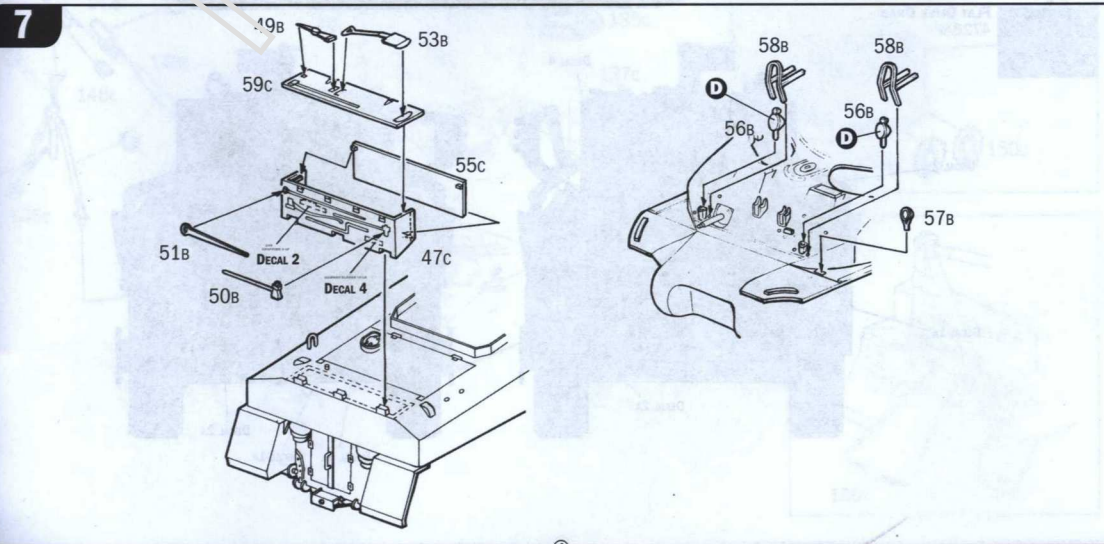
5



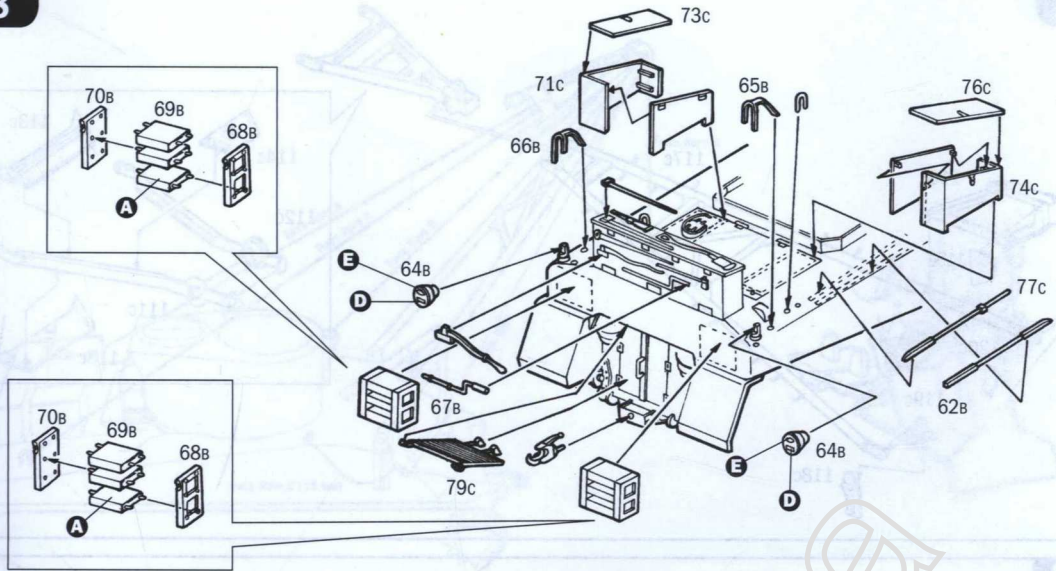
6



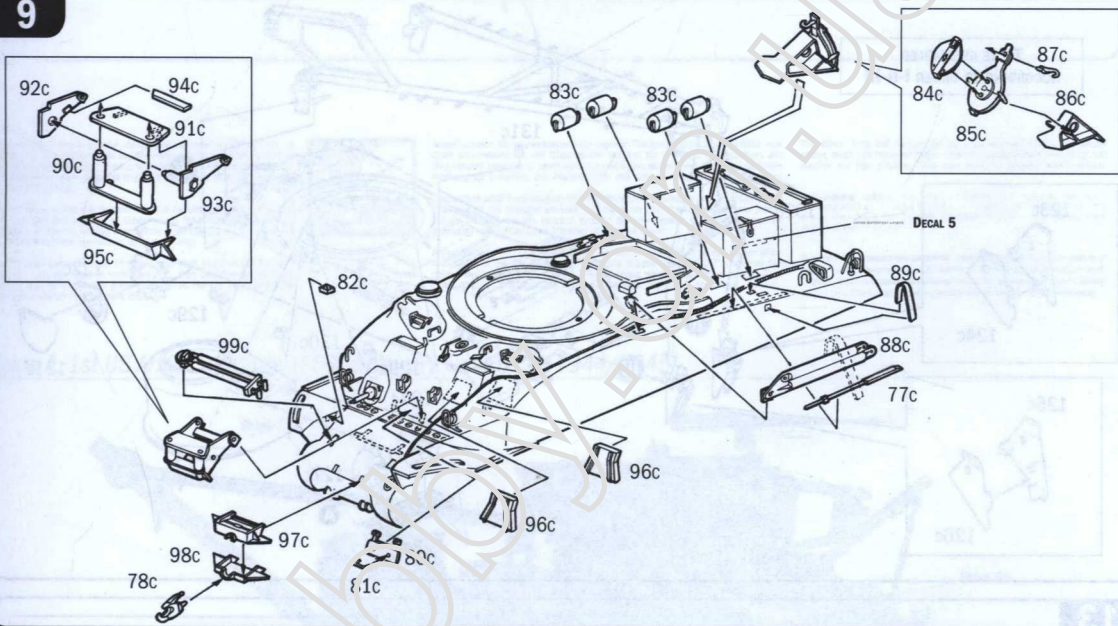
7



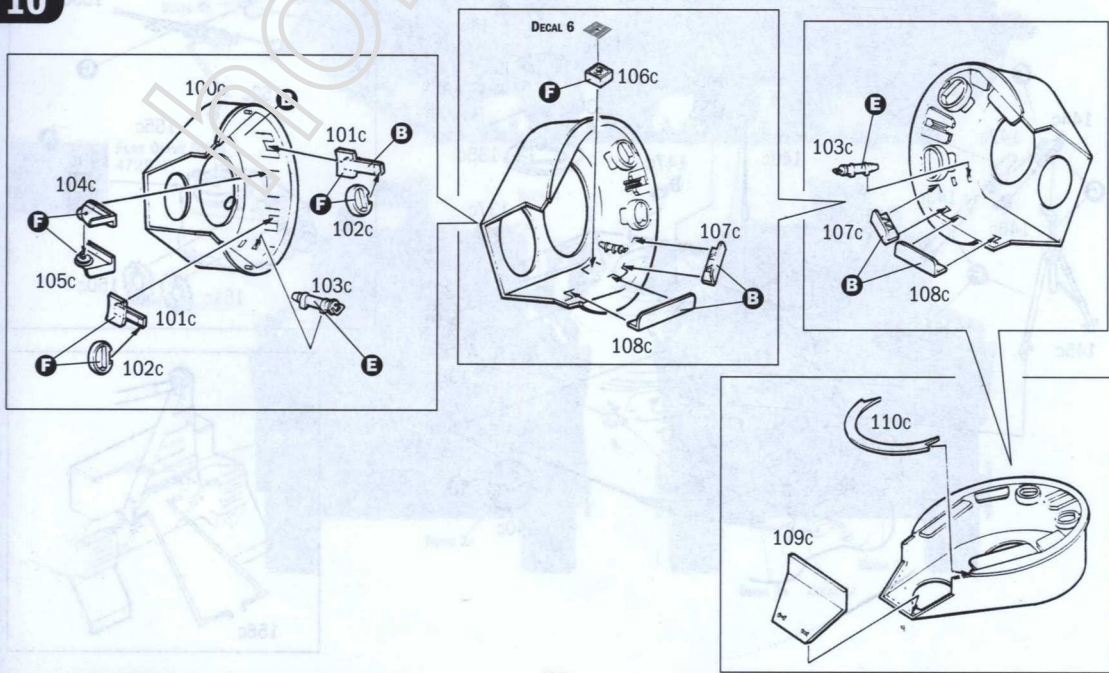
8



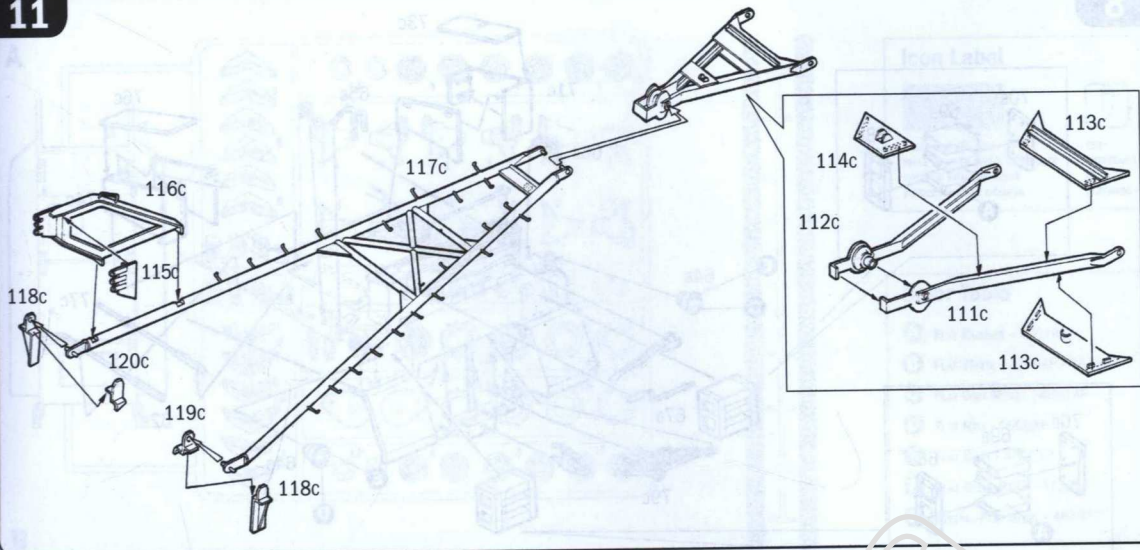
9



10

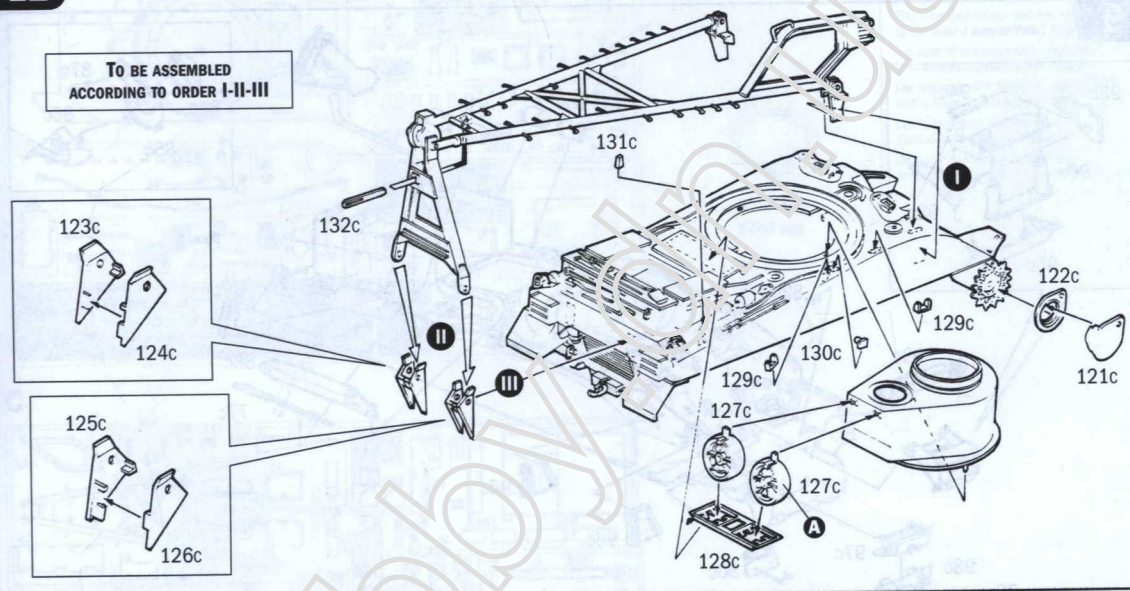


11

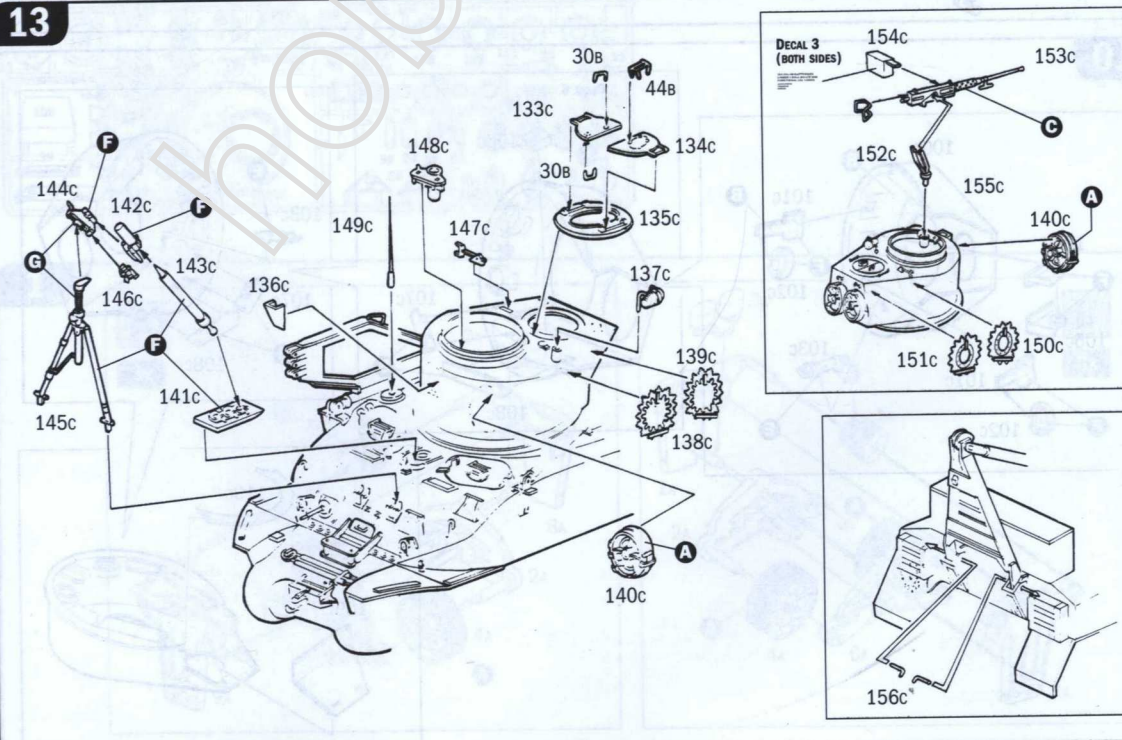


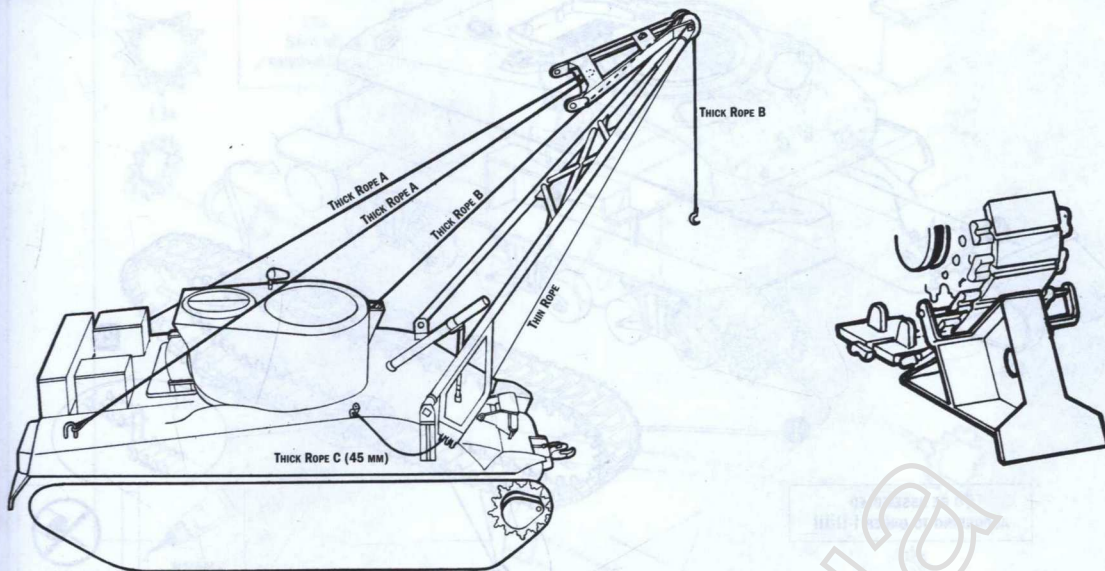
12

TO BE ASSEMBLED
ACCORDING TO ORDER I-II-III



13





Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 20", metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip the into a glass of clean water for about 20"; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adesion, press them by means of a clean rag.

Påläggning av decaler: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 20". Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abscheiden, in ein Glas reines Wasser für et ca. 20" einweichen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abheben. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem sauberen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 20" dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser du feu- feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

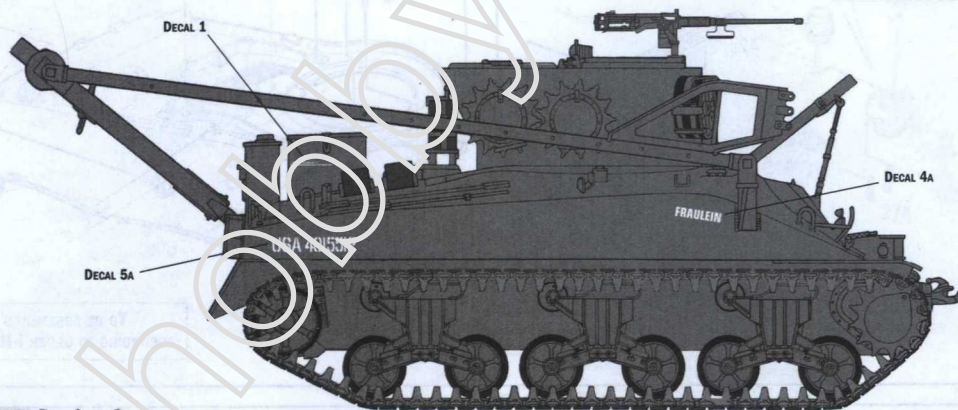
Instrucciones Para la aplicación de las decalcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 20", colocar las calcomanías sobre el modelo, haciendo deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presiónelas con un trapo limpio.

Wanneer u de afbeeldingen wilt aanbrengen, knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 20" onder water, duid het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

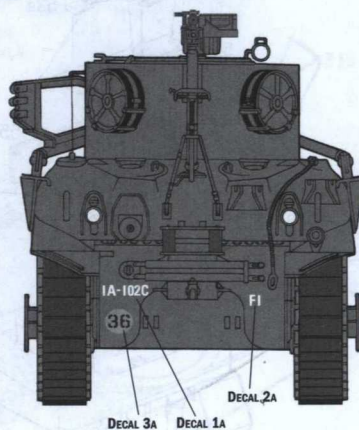
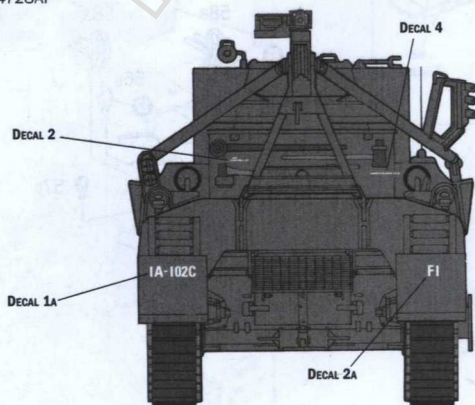
デカール使用法: 図紙から、それぞれのマークを切り取り、ぬるま湯に20秒くらいつけて、引取ります。マークを貼る場所にして図紙から取り、指先の清潔には注意してください。かわらかな厚紙でマークを押しつけてください。マーク紙には、かわらぬ厚紙で手をふらないでください。

Указания по применению декалей: Отрежьте нижнюю часть декалей от свободного листа, погрузите ее на 20" минуты в чистую воду, выберите необходимое место на модели, переведите ту же изображение, сняв его с бумажной основы. Для лучшего прилегания промажьте декаль чистой тряпкой.

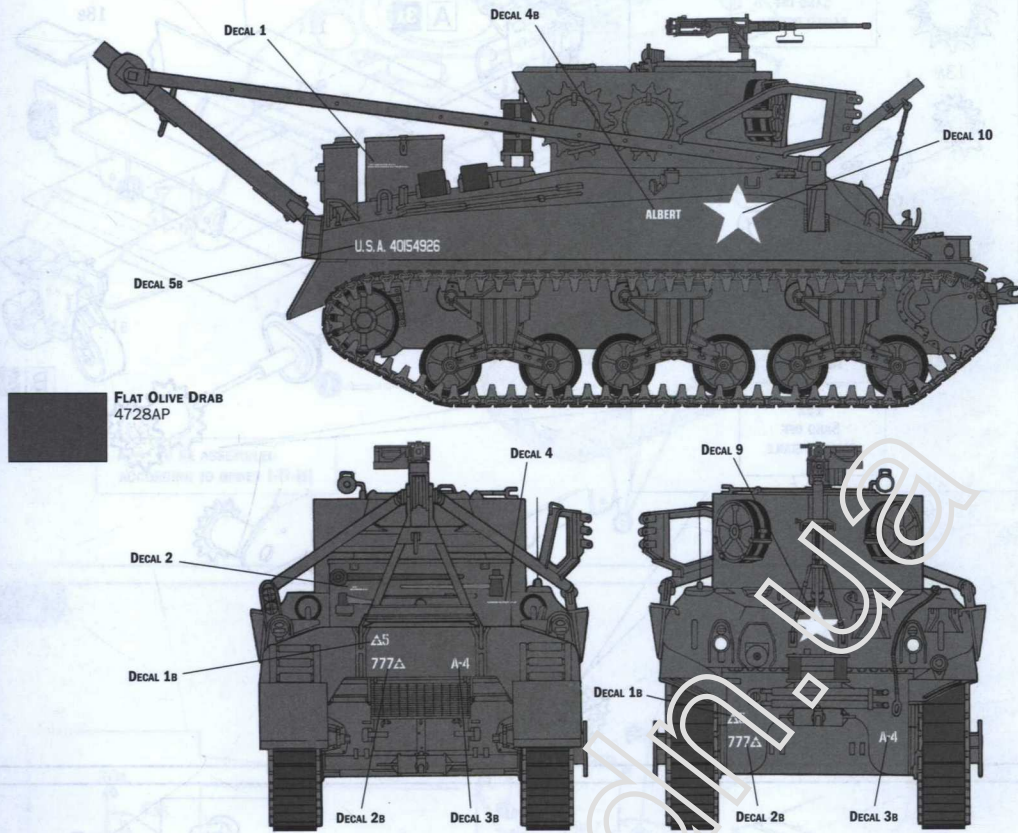
Version A. 1st US Army, 5th Corps, 102nd Cavalry Group, ETO 1944/1945.



FLAT OLIVE DRAB
4728AP



Version B. 1st US Army, 5th Corps, 777th Tank Battalion, Germany, 1945.



Version C. 4th New Zealand Armoured Brigade, 20th Armoured Regiment, Italy, 1944/45.

